

***Теория и технологии
преподавания русского языка
в полиэтнической среде***

Организация обучения в
поликультурной среде

План

- Концепция мультикультурного образования
- Языковое образование в аспекте феномена мультикультурности
- Подходы и методы РКИ

Концепция мультикультурного образования и воспитания

- направлено на установление благоприятных отношений взаимнообмена и взаимопонимания между представителями различных культур;
- учитывает культурную принадлежность;
- содействует усвоению знаний об иных культурах, осознанию различий и сходств между культурами, традициями, образом жизни;
- формирует положительное отношение к многообразию культур;
- предоставляет равные образовательные возможности представителям всех культурных групп.

/Джуринский А.Н.

Цели и задачи МО

- Углубление знаний о родной культуре как условие интеграции в другие культуры;
- Формирование представлений о культурном разнообразии в мире и России;
- Воспитание позитивного отношения к культурному разнообразию, воспитание толерантного человека;
- Создание условий для понимания других культур.

Внешние факторы

- глобализация
- интернационализация

Внутренние факторы

- Мульти-конфессиональность
- Различный уровень цивилизованности
- Мульти-этничность

Факторы МО для Мурманской области

- Включенность в БЕАР



Realization Multicultural education in rf

- The base component 70%
- The regional component of 25%
- Schools component of 5%

Подходы (стратегии)

Кросскультурный

- Культура изучаемого языка рассматривается как главная, родные культуры – как дополнение

Мультикультурный

- Диалог между культурами «на равных»

Формирование мультикультурной КОМПЕТЕНЦИИ

- = the development of multicultural competencies
- + attitudes of non-native cultures
- Attitudes of the traditional dominant culture

Мультикультурная личность должна

- Сознать, что она не устанавливает мировых стандартов.
- Относиться к культуре аудитории с тем же уважением, с каким относился бы к своей собственной.
- Не судить о ценностях, убеждениях и обычаях других культур, отталкиваясь от собственных ценностей.
- Всегда помнить о необходимости понимать культурную основу чужих ценностей.
- Никогда не исходить из превосходства своей религии над религией другого.
- Общаясь с представителями другой религии, пытаться понимать и уважать эту религию.
- Стремиться понять обычаи приготовления и принятия пищи других народов, сложившиеся под влиянием их специфических потребностей и ресурсов.

- Уважать способы одеваться, принятые в других культурах.
- Не демонстрировать отвращения к непривычным запахам, если те могут восприниматься как приятные людьми других культур.
- Не исходить из цвета кожи как «естественной» основы взаимоотношений с тем или иным человеком.
- Не смотреть свысока на человека, если его акцент отличается от твоего.
- Понимать, что каждая культура, какой бы малой она ни была, имеет что предложить миру, но нет таких культур, которые бы имели монополию на все аспекты.
- Не пытаться использовать свой высокий статус в иерархии своей культуры для воздействия на поведение других представителей другой культуры в ходе межкультурных контактов.
- Всегда помнить, что никакие научные данные не подтверждают превосходства одной этнической группы над другой.
- Ситарам К., Когделл Р. Основы межкультурной коммуникации // Человек. 1992. № 5. С.106.

Языковое образование в аспекте мультикультурности

- Структура языковой личности
- Направления формирования языковой личности

Уровни языковой личности

- Вербально-семантический,
- Тезаурусный,
- Мотивационный.

Формирование вербально-сематического уровня:

- Сравнения языковых единиц разных языков,
- Раскрытие лакун,
- Выявление национальных коннотаций языковых единиц

Расширение тезауруса

- Знакомство с культурными концептами.
- Сравнение концептов разных культур.

Коммуникативно-прагматический (мотивационный) уровень:

- Изучение и сравнение стереотипов коммуникативного поведения.

- КОНЦЕПТ
 - речевые (коммуникативные)
- стереотипы
- национальная картина мира

Технологии и подходы

- **Диалог культур** связан с выявлением национальной специфики мышления народа путем сопоставления: языковых единиц разных языков, произведений различных видов искусств, принадлежащих разным национальным культурам, стереотипов речевого поведения носителей разных языков, традиций.
- **Интеграция** - создание единого образовательного пространства с целью формирования поликультурной личности

Методы и их истоки.

- Бихевиоризм – аудиолингвальный метод
- Когнитивный – когнитивные стратегии
- Гуманистическая психология – эмоциональные методы

Методы и их истоки.

Бихевиоризм и аудиолингвальный метод

- бихевиоризм, начиная с его классического представителя И. П. Павлова и заканчивая Б- Ф. Скиннером, концентрировался на внешнем проявлении человеческого поведения, и сводил его к цепи стимулов-реакций и решающей роли так называемого "подкрепления", следующего за каждой реакцией.
- Аудиолингвальный метод аналогичным образом сводил овладение языком к процессу формирования навыков, в результате закрепленных реакций при условии положительного подкрепления. В основу обучения были положены языковые образцы, которые подвергались дриллу, т.е. механической тренировке через систему трансформационных упражнений, что обеспечивало запоминание и сверхзапоминание языкового материала.

Когнитивизм и его роль в формировании методов РКИ

- когнитивная психология сосредоточилась на глубинных умственных процессах, не подвластных внешнему наблюдению.
- Познание языка с помощью умственных процессов, с применением различных стилей и стратегий учения как познавательной деятельности.
- Основателем этой теории считается Роберт Ганье (Robert Gagne), который выделил 8 видов учения - от сигнального и типа стимул-рекция до решения проблем (problem-solving).

Условия усвоения языка (по КОГНИТИВИСТАМ)

- желание догадываться и точность догадок;
- сильная мотивация к общению;
- раскованность;
- внимание к языковой форме;
- поиск партнеров по общению;
- самоконтроль речи;
- внимание к смыслу.

Когнитивные стратегии

- метакогнитивные стратегии, включающие предварительное планирование учения, осознание процесса учения, оценку результатов и т.п.;
- когнитивные стратегии, связанные непосредственно с оперированием учебным материалом (повторение, группировка, дедукция, конспектирование, запоминание ключевых слов и т.п.);
- социоаффективные стратегии, подразумевающие сотрудничество, а также компенсаторные стратегии для выяснения непонятного (переспрос, парафраз, примеры и т.п.).

Гуманистическая психология и коммуникативные методы

- Цели обучения направлены на компоненты коммуникативной компетенции (лингвистическую, социокультурную, компенсаторную), а не ограничиваются грамматической или даже лингвистической.
- Организация речевого материала ориентирована не на форму, а на функцию его, через которую учат и форме.
- Лексическая и грамматическая правильность оформления являются второстепенными по отношению к мысли. Главным критерием успешности считается передача или восприятие нужного сообщения.
- Конечной целью является использование языка, продуктивно и рецептивно, в неотработанных, неотрепетированных контекстах под руководством, а не контролем преподавателя.
- Характерными чертами коммуникативной деятельности являются: информационный пробел, обратная связь, выбор и аутентичность материалов.

Принципы обучения

- **Принцип коллективного взаимодействия**
- связывает цели обучения и воспитания, характеризует средства, способы и условия единого учебно-воспитательного процесса. Групповое обучение способствует возникновению у личности дополнительных социально-психологических стимулов к учению, поддерживает в учебном коллективе такую психологическую атмосферу, в которой обучаемые получают возможности для удовлетворения весьма важных социально-психологических потребностей людей: признание, уважение, внимание со стороны окружающих. Все это дополнительно стимулирует познавательную активность учащихся. В условиях коллективной совместной деятельности образуется общий фонд информации об изучаемом предмете, в который каждый учащийся привносит свой вклад, а пользуются им все вместе. Основным «средством» овладения предметом становится, таким образом, общение с партнерами по группе.

Принцип личностно-ориентированного общения

- В общении каждый обучаемый является как воздействующим, так и подвергаемым воздействию. В этих условиях процесс формирования личности обусловлен отношением человека к человеку, их общением. Владение языком - это, прежде всего, способность участвовать в реальном общении. Система понятий, в которой может быть описано общение, включает понятие «роли». Общение превращается в творческий, лично мотивированный процесс. В этом случае учащийся не имитирует деятельность, но «владеет» мотивом деятельности, т. е. совершает мотивированные речевые поступки. Личностно-речевое общение - это основа построения учебно-познавательного процесса в интенсивном обучении иностранным языкам.

Принцип ролевой организации учебно-воспитательного процесса

- Ролевое общение - это одновременно и игровая, и учебная, и речевая деятельность. Если с позиции учащегося ролевое общение - игра, то с позиции преподавателя - это основная форма организации учебного процесса. В соответствии с идеей, основным учебным текстом для обучаемых является полилог, а участниками описанных в нем действий сами учащиеся

Принцип концентрированности в организации учебного материала и учебного процесса

- Этот принцип характеризует не только качественную, но и количественную специфику интенсивного общения. Данная специфика проявляется в различных аспектах: концентрированность учебных ситуаций, занятий, концентрированность учебного материала, связанная с его объемом и распределением в курсе обучения. Большой объем учебного материала, особенно на начальном этапе обучения, дает возможность уже на первом занятии организовать ситуации, максимально приближенные к реальному общению. Это создает высокую мотивацию учения, как бы приближая результат обучения к его началу. Концентрированность в организации учебного материала влечет за собой специфическую организацию учебного процесса, которая проявляется, в частности, в высокой «плотности общения», разнообразии видов и форм работы и др. В условиях большого объема учебного материала эффективными оказываются: а) сюжетное построение курса и отдельных микроциклов; б) сюжетная организация занятий и их фрагментов; в) построение учебных текстов как модели речевого поведения в определенных ситуациях и т.п.

Принцип полифункциональности упражнений

- Этот принцип отражает специфику системы упражнений в методе активизации. Языковой навык, сформированный в неречевых условиях, непрочен и не способен к переносу. Поэтому продуктивен подход к обучению, при котором осуществляется одновременное и параллельное овладение языковым материалом и речевой деятельностью.

Классификация методов

- **прямые**
- **сознательные**
- **комбинированные**
- **интенсивные**

(А.Н. Щукин и Э.Г. Азимов)

Прямые методы

– **прямые** (натуральный, прямой, аудиовизуальный, аудиолингвальный), названные так потому, что представители прямых методов обучения стремились на занятиях создать непосредственные (прямые) ассоциации между лексическими единицами, грамматическими формами языка и соответствующими им понятиями, игнорируя (минуя) родной язык учащихся.

Сознательные методы

– (переводно-грамматический, сознательно-практический, сознательно-сопоставительный, программированный)

предполагают осознание учащимися языковых фактов и способов их применения в речевой деятельности, т.е. путь к овладению языком лежит через приобретение знаний и формирование на их основе через обильную практику речевых навыков и умений;

Комбинированные методы

(коммуникативный, активный,
репродуктивно-креативный)

объединяют в себе особенности, присущие как прямым, так и сознательным методам обучения: речевая направленность обучения, интуитивность в сочетании с сознательным овладением языком, параллельное усвоение всех видов речевой деятельности, устное опережение;

Интенсивные методы

- (суггестопедический, метод активации, эмоционально-смысловой, ритмопедия, гипнопедия)
- направлены в основном на овладение устной иноязычной речью в сжатые сроки и при значительной ежедневной концентрации учебных часов, используют в обучении психологические резервы личности учащегося, коллективные формы работ, суггестивные средства воздействия (авторитет и инфантилизацию, двуплановость поведения, концертную псевдопассивность и др.). наиболее целесообразны в условиях краткосрочного обучения.

Метод Шехтера

- Ситуативный (этюдный) подход
- Живая речь не конструируется, а порождается
- Ключевая роль – у смысла, а не значения

Содержание обучения РКИ:

1. Системные знания о языке, речевые правила, фоновые знания
2. Навыки оперирования языковым материалом (произносительные, грамматические и др.)
3. Языковой материал
4. Речевой материал
5. Приемы обучения

Процессуальное и предметное содержание обучения

- Процессуальное (оперирование яз. Единицами)
- Предметное (темы, сферы, ситуации общения)

Цель обучения

- Формирование коммуникативной компетенции
- Коммуникативная компетенция - способность решать средствами изучаемого языка актуальные для личности задачи в различных сферах

Содержание обучения (по Щукину)

Объект обучения	Объект усвоения	Результат обучения
язык	знания	Языковая компетенция
речь	навыки	Речевая компетенция
Речевая деятельность	умения	Коммуникативная компетенция
культура	Межкультурная коммуникация	Социокультурная компетенция

Речевая деятельность

- активный, целенаправленный, обусловленный языковой системой, индивидуальностью личности, коммуникативной ситуацией процесс передачи и приемы сообщения.
- Виды: продуктивные (говорение и письмо) и рецептивные (слушание и чтение)

Модель речевой деятельности

I. Восприятие текста

- Вычленение ключевых слов
- Актуализация речевого опыта
- Формирование проекции текста
- Анализ языковых средств
- Приближение к авторскому замыслу
- Субъективизация образа текста

- *Мотив*

II. Создание текста учащимися

- Формирование собственного речевого замысла
- Конкретизация образа текста
- Отбор языковых средств
- Реализация замысла
- Совершенствование текста

Речевые способности

- *Речевая ассоциативность*
- *Речевая эмоциональность*
- *Речевая образность*
- *Речевая рефлексия*
- *Языковая игра*

Способность к речевой ассоциативности

- является базовой художественно-речевой способностью:
- связывает предметно-чувственные образы с языковыми знаками,
- актуализирует в сознании те фрагменты языковой картины мира, которые необходимы для понимания услышанного или для выражения мыслимого.

Ассоциативность

На уровне слова:

- обеспечивает связь языковых единиц с конкретным семантическим полем, грамматическим классом, реалией;
- определяет тематико-ситуативные и оценочно-прагматические связи лексем, обуславливая тем самым взаимодействие разных семантических полей.

На уровне текста:

- при восприятии проявляется в умении вычленять в тексте ключевые слова и формировать на их основе концепт текста, сопоставлять воспринимаемый текст с предшествующим речевым опытом, выявлять в речевом произведении контекстовую, подтекстовую и затекстовую информацию.
- На уровне порождения текста: в умении опознавать тип речевой ситуации, определять тематику высказывания, строить семантическое поле будущего текста.

Способность к речевой эмоциональности

На уровне слова – в умении точно определять присущие языковым средствам экспрессивные (оценочные, эмоциональные) смыслы.

На уровне восприятия текста реализуется в следующих умениях:

- чувствовать настроение текста, «заражаться» этим настроением,
- адекватно замыслу определять отношение автора к предмету речи,
- вычленять в тексте языковые средства, при помощи которых выражается оценка действительности.

При порождении текста проявляется в умениях:

- передавать свое отношение к предмету речи,
- отбирать выразительные средства (интонацию, синтаксическую конструкцию, экспрессивно окрашенную лексику, знаки препинания).

Способность к речевой образности

- связана с воображением, метафоричностью, синестезией, ассоциативностью мышления. Позволяет формировать целостный образ речи – замысел текста и обеспечивает реализацию замысла в развернутой картине.

На уровне слова проявляется в умении чувствовать внутреннюю форму, символическое, метафорическое значение, коннотацию слова.

На уровне восприятия текста проявляется:

- в умении видеть в тексте высказывания образного характера,
- определять роль языковых средств в создании текста,
- воссоздавать в воображении образы текста,
- интерпретировать текст.

При порождении текста речевая образность реализуется в умении создавать образные высказывания.

Способность к речевой рефлексии

- С точки зрения М.Л. Гаспарова, «говорящим необходим контролирующий механизм, который позволял бы упаковывать разрастающуюся языковую ткань в некую целостную конфигурацию», высказывание.

На уровне слова связана с умением отбирать наиболее точное, уместное слово для выражения мысли и чувства.

На уровне восприятия текста :

- в умении наслаждаться текстом как произведением искусства;
- в умении отличать хорошую речь от плохой, видеть ошибки.

На уровне создания текста:

- в умении выбирать речевую стратегию,
- строить речевое произведение, оценивать и редактировать его в соответствии с коммуникативной ситуацией, текстовыми, речевыми и языковыми нормами и чувством прекрасного.

Способность к языковой игре

На уровне слова:

- в умении намеренно исказить фонетический, грамматический (словообразовательный, морфологический) облик слова,
- нарушать лексические и грамматические нормы сочетаемости языковых единиц с целью создания комического эффекта и/или достижения выразительности.

На уровне восприятия текста:

- в умениях узнавать в тексте известные литературные и фольклорные образы, сюжеты, художественные приемы, жанровые признаки и определять их функцию;

На уровне создания текста – в умении строить речевое произведение, обыгрывая «бродячие» сюжеты, типичные литературные и фольклорные образы, стилистические приемы и речевые жанры.